

能 源 調 查
BALANÇO ENERGÉTICO
BALANCE OF ENERGY

**如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心**

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from
Documentation and Information Centre of
Statistics and Census Service*

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, nº 411 - 417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-Mail : info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage : http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial

Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

2003

編輯：統計暨普查局
二零零四年三月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Março de 2004
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, March 2004
Design: DSEC
Printed by: DSEC

結果分析	5
ANÁLISE DE RESULTADOS	9
ANALYSIS OF RESULTS	13
符號註釋	17
SINAIS CONVENCIONAIS SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	
統計表: QUADROS TABLES	
1. 液體及氣體燃料進口數量、價值及平均單位價	19
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS	
2. 按季度統計之燃料進口數量、價值及平均單位價	20
IMPORTAÇÃO TRIMESTRAL DE COMBUSTÍVEIS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS BY QUARTER	
3. 按來源地及目的地統計之燃料進口及出口量	21
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, POR PROCEDÊNCIA E DESTINO IMPORTS AND EXPORTS OF FUELS BY COUNTRY OF ORIGIN AND DESTINATION	
4. 各類燃料貯藏庫之容量及期末庫存量	22
CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF YEAR	
5. 燃料平均市場價格	23
PREÇOS MÉDIOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS AVERAGE SELLING PRICES OF FUELS	
6. 季末燃料市場價格	24
PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS, NO FINAL DO TRIMESTRE SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER	
7. 固體燃料進口數量及價值統計	25
IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS SÓLIDOS EM QUANTIDADE E VALOR QUANTITY AND VALUE OF SOLID FUELS IMPORTS	
8. 電能 - 電力生產、進口及消耗量	26
ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
9. 電能 - 各季度之電力生產、進口及消耗量	27
ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO, POR TRIMESTRE ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
10. 二零零三年能源平衡表 (I)	28
BALANÇO ENERGÉTICO I - 2003 ENERGY BALANCE I - 2003	
11. 二零零三年能源平衡表 (II)	29
BALANÇO ENERGÉTICO II - 2003 ENERGY BALANCE II - 2003	
12. 能源轉化	30
TRANSFORMAÇÃO DE ENERGIA TRANSFORMATION OF ENERGY	

白頁

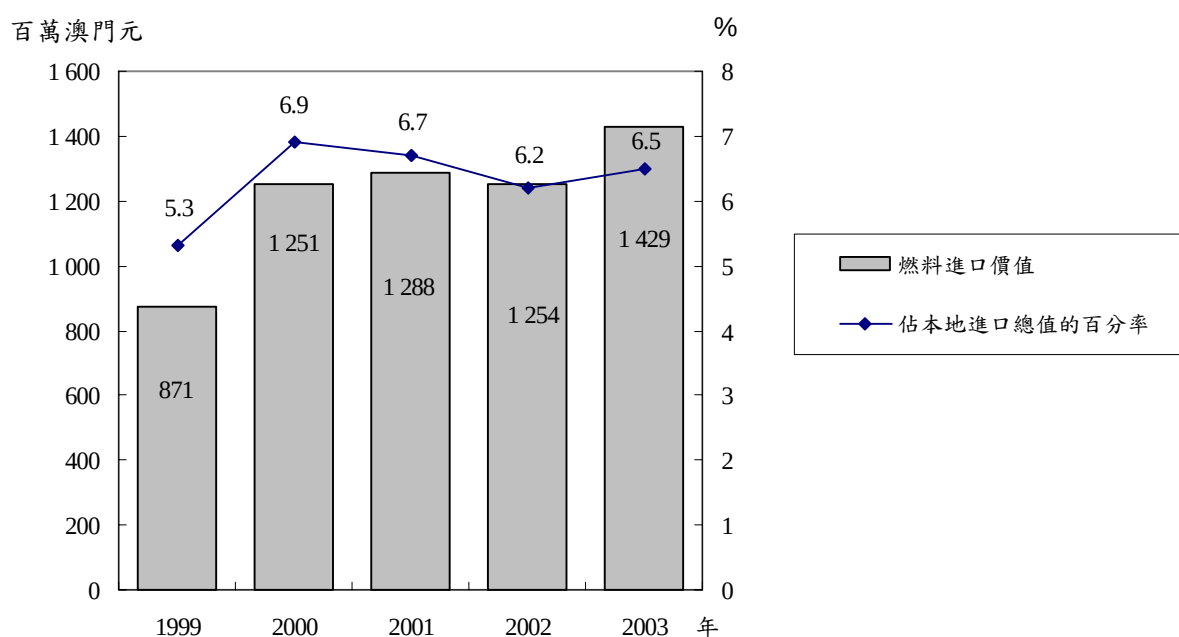
Página vazia

Blank page

1. 燃料進口

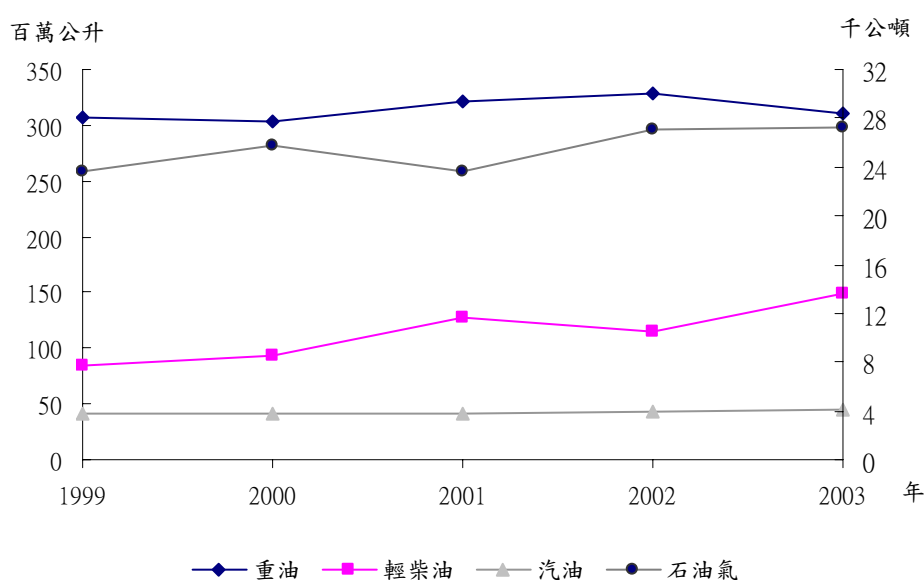
二零零三年燃料的進口總值為14.29億澳門元，佔本地進口總值的6.5%，與二零零二年比較，上升13.9%（附表1）。其中航空用火水及輕柴油的進口價值升幅較大，分別上升23.3%及22.7%。

圖一. 燃料進口價值之變動



在各種燃料進口數量方面，與二零零二年比較，錄得升幅的有輕柴油、普通火水（燈用火水）、航空用火水、無鉛汽油及石油氣，分別上升30.1%、13.9%、7.9%、3.4%及0.8%；而錄得跌幅的祇有重油，下跌5.3%。

圖二. 燃料進口量之變動

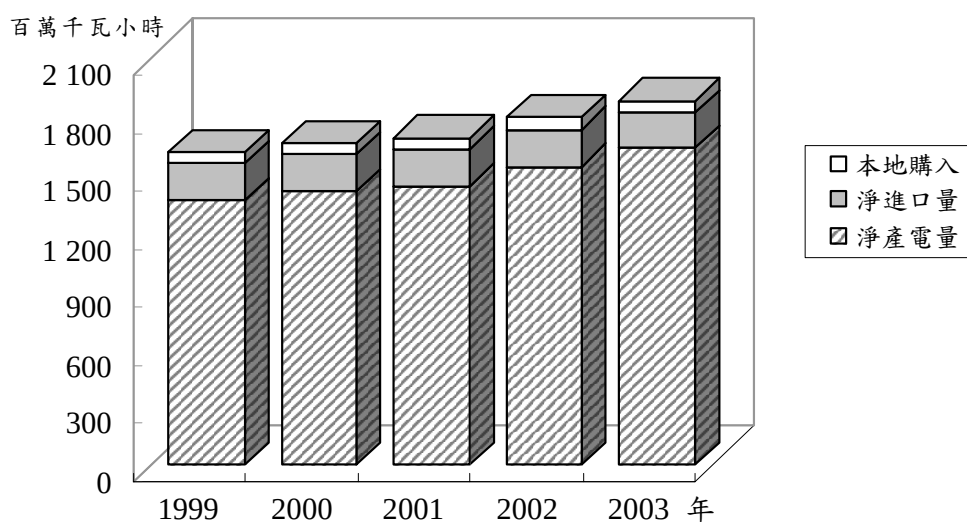


2. 電力

2.1 電力供應

二零零三年電力的總供應量達18.80億千瓦小時，較二零零二年上升4.7%。

圖三．電力總供應量組成之變動



2.2 電力出售

二零零三年電力的出售量達17.49億千瓦小時，其價值為19.52億元；與二零零二年比較，數量及價值分別上升4.1%及8.7%。

3. 能源消耗

二零零三年各種燃料及電力之消耗量，與二零零二年比較，升幅較大的為輕柴油及石油氣，分別上升24.0%及6.2%；而錄得跌幅的祇有重油，下跌6.2%。

表一．按能源種類統計之消耗量

太焦耳

能源種類	二零零二年	二零零三年	同期變動 (%)
汽油	1 384	1 455	+5.1
輕柴油	4 637	5 751	+24.0
重油	12 968	12 168	-6.2
石油氣	1 203	1 278	+6.2
電力	6 711	7 046	+5.0

4. 平均市場價格

二零零三年各種燃料的平均市場價格，與二零零二年比較，均錄得升幅。其中重油及普通火水(燈用火水)的升幅較大，分別上升14.3%及13.6%。

表二．燃料的平均市場價格

燃料種類	量度單位	二零零二年	二零零三年	同期變動率(%)
無鉛汽油	澳門元／公升	6.71	7.23	+7.7
普通火水(燈用火水)	澳門元／公升	4.63	5.26	+13.6
輕柴油				
- 工業用(200公升)	澳門元／公升	5.23	5.70	+9.0
- 漁業用(200公升)	澳門元／公升	5.14	5.62	+9.3
- 車用	澳門元／公升	5.07	5.35	+5.5
重油	澳門元／公升	3.84	4.39	+14.3
石油氣	澳門元／公斤	9.39	9.99	+6.4

白頁

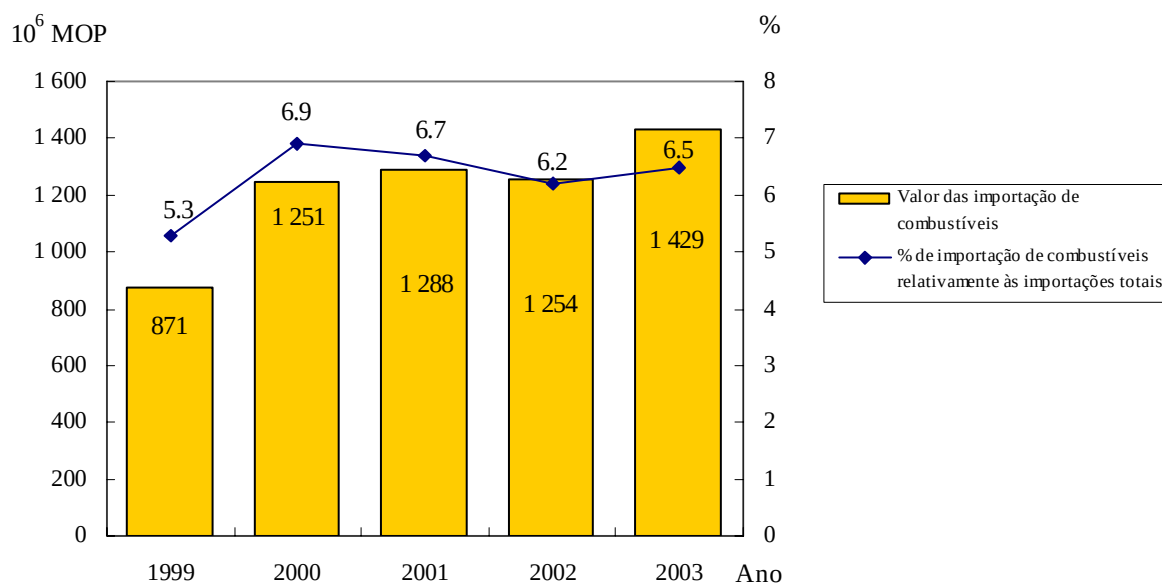
Página vazia

Blank page

1. Importações de combustíveis

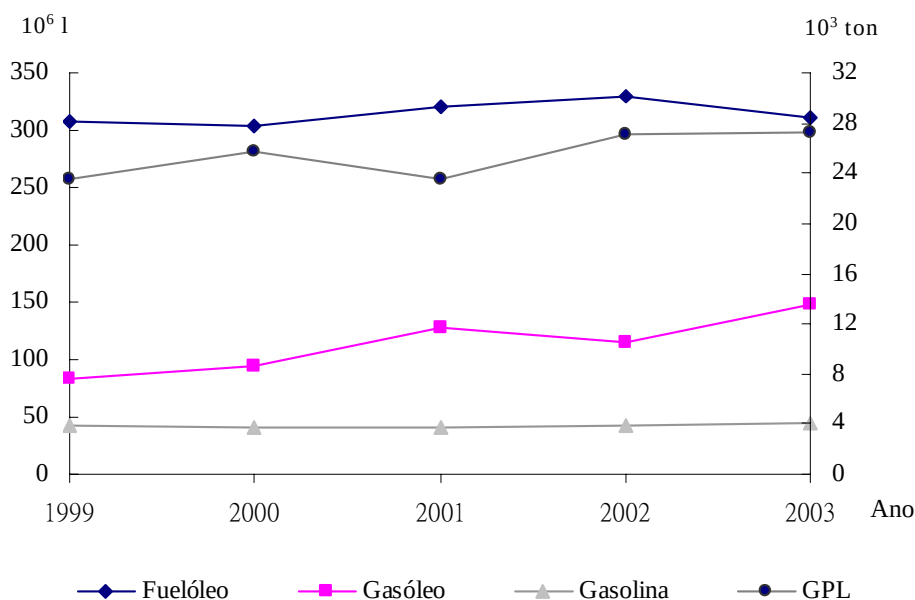
Em 2003 o valor total da importação de combustíveis atingiu 1 429 milhões de Patacas, representando não só um acréscimo de 13,9% em relação a 2002, como também um peso de 6,5% relativamente ao valor total das importações efectuadas pelo Território no ano de 2003 (quadro 1 em anexo). Os maiores acréscimos verificaram-se ao nível do valor importado do Querosene para uso na aviação, +23,3% e do Gasóleo, +22,7%.

GRÁFICO 1. EVOLUÇÃO DAS IMPORTAÇÕES DE COMBUSTÍVEIS, EM VALOR



Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacam-se os acentuados aumentos de 30,1% no Gasóleo, 13,9% no Querosene comum (Querosene para uso na iluminação), 7,9% no Querosene para uso na aviação, 3,4% na Gasolina sem chumbo e 0,8% no Gás de Petróleo Liquefeito (GPL), ao passo que o volume de importação de Fuelóleo diminuiu, 5,3%, quando comparado com o ano de 2002.

GRÁFICO 2. EVOLUÇÃO DA IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, EM VOLUME

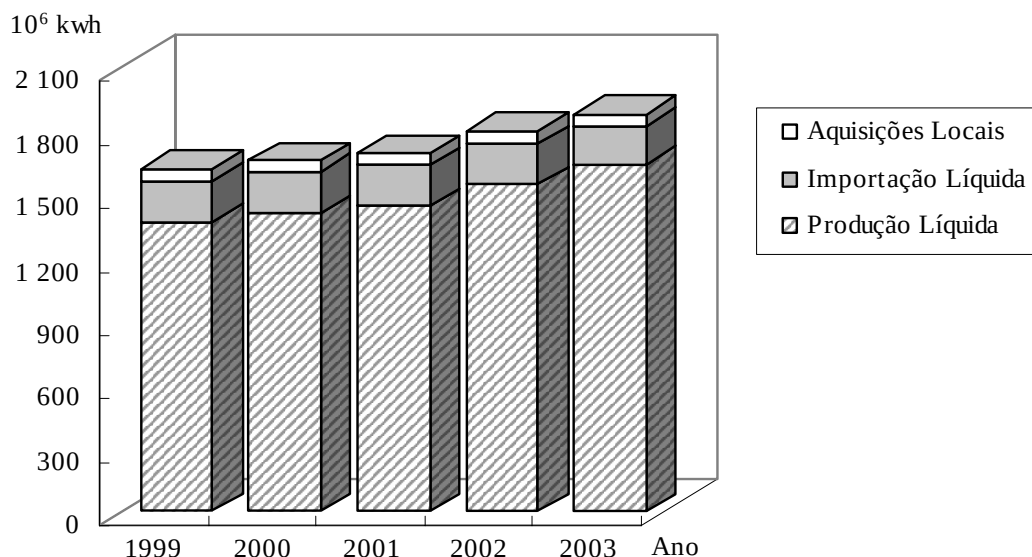


2. Electricidade

2.1 Disponibilidades brutas

As disponibilidades brutas de electricidade em 2003 atingiram 1 880 milhões de kwh, os quais comparados com os disponíveis em 2002 equivalem a um acréscimo de 4,7%.

GRÁFICO 3. EVOLUÇÃO DA COMPOSIÇÃO DAS DISPONIBILIDADES BRUTAS DE ELECTRICIDADE



2.2 Venda de electricidade

As vendas de electricidade em 2003 atingiram os 1 749 milhões de kwh, equivalentes a 1 952 milhões de patacas, que representam variações de +4,1% e +8,7% em termos de quantidade e valor, respectivamente, em relação ao ano de 2002.

3. Consumo de energia

Em comparação com o ano de 2002, os consumos de energia por fontes energéticas registaram acréscimos acentuados no consumo de Gasóleo (+24,0%) e de GPL (+6,2%), enquanto que o consumo de Fuelóleo registou um decréscimo de 6,2%.

QUADRO 1. CONSUMO DE ENERGIA POR FONTE ENERGÉTICA

Fonte energética	Terajoules		
	2002	2003	VH (%)
Gasolina	1 384	1 455	+5,1
Gasóleo	4 637	5 751	+24,0
Fuelóleo	12 968	12 168	-6,2
Gás de Petróleo Liquefeito (GPL)	1 203	1 278	+6,2
Electricidade	6 711	7 046	+5,0

4. Preços médios de venda

Analisando a evolução dos preços médios de venda dos combustíveis no ano de 2003, verifica-se que todas os combustíveis registaram variações homólogas positivas, destacando-se as do Fuelóleo (+14,3%) e do Querosene comum (Querosene para uso na iluminação) (+13,6%).

QUADRO 2. PREÇOS MÉDIOS DE VENDA DE ENERGIA COMBUSTÍVEL

Fonte energética	Unidade	2002	2003	VH (%)
Gasolina sem chumbo	MOP /litro	6,71	7,23	+7,7
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP /litro	4,63	5,26	+13,6
Gasóleo				
- Gasóleo para uso industrial (200 l)	MOP /litro	5,23	5,70	+9,0
- Gasóleo para uso na pesca (200 l)	MOP /litro	5,14	5,62	+9,3
- Gasóleo para automóvel	MOP /litro	5,07	5,35	+5,5
Fuelóleo	MOP /litro	3,84	4,39	+14,3
Gás de Petróleo Liquefeito (GPL)	MOP /kg	9,39	9,99	+6,4

白頁

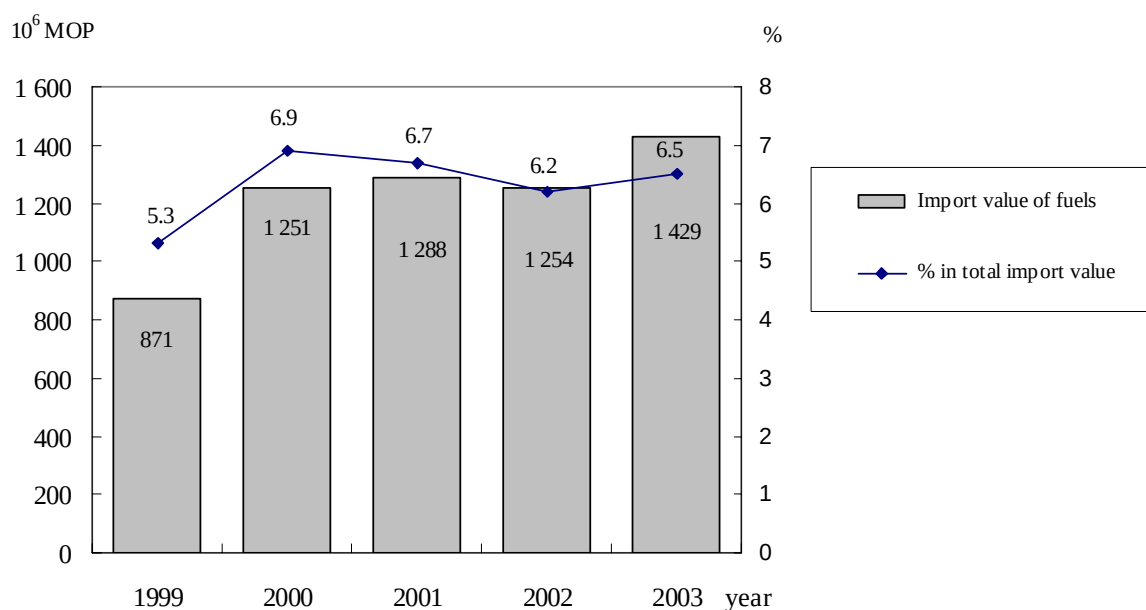
Página vazia

Blank page

1. Fuels

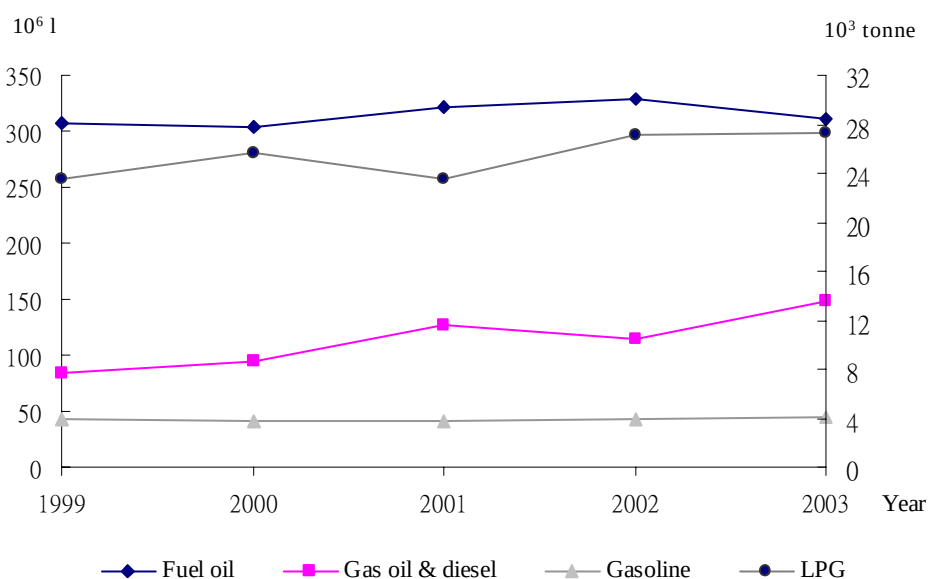
In 2003, the import value of fuels increased by 13.9% over 2002 to MOP1.43 billion, occupying 6.5% of total import value (Refer to Table 1). Among this, the import value of Kerosene for aviation and Gas oil & diesel increased more significantly, by 23.3% and 22.7% respectively.

CHART 1. VARIATION OF IMPORT VALUE OF FUELS



Compared with 2002, the import quantity of 2003 increased for various types of fuels, namely Gas oil & diesel (+30.1%), Common kerosene (Kerosene for illumination) (+13.9%), Kerosene for aviation (+7.9%), Gasoline (unleaded petrol) (+3.4%) and Liquefied Petroleum Gas (LPG) (+0.8%), while decrease was only registered for Fuel oil (-5.3%).

CHART 2. VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF FUELS

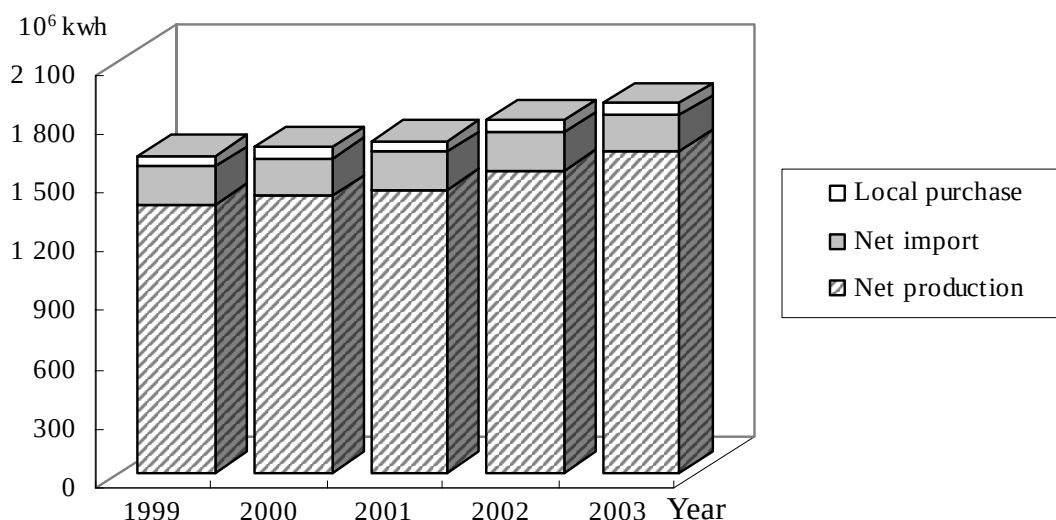


2. Electricity

2.1 Gross available supply

In 2003, the gross available supply of electricity increased by 4.7% over 2002 to the amount of 1.88 billion kwh.

CHART 3. VARIATION IN COMPOSITION OF GROSS AVAILABLE SUPPLY OF ELECTRICITY



2.2 Sale of electricity

In 2003, the sale of electricity increased by 4.1% over 2002 to 1.75 billion kwh in quantity and by 8.7% to MOP1.95 billion in value.

3. Consumption of energy

Compared with 2002, the consumption of energy in 2003 went up as Gas oil & diesel and LPG recorded relatively large rises of 24.0% and 6.2% respectively. On the other hand, Fuel oil registered the only drop of 6.2%.

TABLE 1. CONSUMPTION OF ENERGY

Fuels	Terajoules		
	2002	2003	Variation (%)
Gasoline	1 384	1 455	+5.1
Gas oil & diesel	4 637	5 751	+24.0
Fuel oil	12 968	12 168	-6.2
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	1 203	1 278	+6.2
Electricity	6 711	7 046	+5.0

4. Average selling prices

In 2003, the average selling prices of all fuels went up compared with 2002. The average selling prices of Fuel oil and Commom kerosene (Kerosene for illumination) registered relatively large rises of 14.3% and 13.6% respectively.

TABLE 2. THE AVERAGE SELLING PRICES OF FUELS

Fuels	Unit	2002	2003	Variation (%)
Gasoline (Unleaded Petrol)	MOP /litre	6.71	7.23	+7.7
Commom kerosene (Kerosene for illumination)	MOP /litre	4.63	5.26	+13.6
Gas oil & diesel				
- Industrial light diesel (200 l)	MOP /litre	5.23	5.70	+9.0
- Marine diesel (200 l)	MOP /litre	5.14	5.62	+9.3
- Auto diesel	MOP /litre	5.07	5.35	+5.5
Fuel oil	MOP /litre	3.84	4.39	+14.3
Liquefied Petroleum Gas (LPG)	MOP /kg	9.39	9.99	+6.4

白頁

Página vazia

Blank page

符號註釋

SINAIS CONVENCIONAIS SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável <i>Not applicable</i>
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero <i>Absolute value equals zero</i>
#	保密資料 Dado confidencial <i>Confidential data</i>
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada <i>Less than half of the unit employed</i>
~	沒有數字 Não foram fornecidos dados <i>No figure provided</i>
VH	同期變動 variação homóloga <i>Change over corresponding period</i>
MOP	澳門元 Pataca/Macau <i>Macao Pataca</i>
l	公升 Litro <i>litre</i>
kwh	千瓦小時 Quilovátio-hora <i>kilowatt per hour</i>
kg	公斤 Quilograma <i>kilogram</i>
m ³	立方米 Metro cúbico <i>cubic metre</i>
x	估計數字 Estimativa <i>Estimate</i>
r	更正資料 Dado rectificado <i>Rectified data</i>

註： 由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。

Nota : Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

Note : Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

白頁

Página vazia

Blank page

表一：液體及氣體燃料進口數量、價值及平均單位價

QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO

TABLE 1 - QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料分類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2001		2002		2003	
			同期變動 VH (%)		同期變動 VH (%)		同期變動 VH (%)
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	41 119	(-0.2)	43 087	(+4.8)	44 566	(+3.4)
		192 310	(+8.2)	190 617	(-0.9)	204 870	(+7.5)
		4.677		4.424		4.597	
火水 Querosene Kerosene							
- 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	108 448	(+5.2)	122 274	(+12.7)	131 920	(+7.9)
		165 369	(-13.7)	183 849	(+11.2)	226 752	(+23.3)
		1.525		1.504		1.719	
- 普通 (燈用) Comum (iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	12 966	(-4.5)	13 299	(+2.6)	15 142	(+13.9)
		32 066	(-1.6)	27 094	(-15.5)	32 356	(+19.4)
		2.473		2.037		2.137	
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	127 243	(+35.7)	114 750	(-9.8)	149 248	(+30.1)
		343 045	(+32.2)	286 848	(-16.4)	352 061	(+22.7)
		2.696		2.500		2.359	
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	321 067	(+6.0)	328 710	(+2.4)	311 324	(-5.3)
		416 596	(-5.7)	424 338	(+1.9)	467 467	(+10.2)
		1.298		1.291		1.502	
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公噸 ton tonne 千澳門元 10 ³ MOP 澳門元/公斤 MOP/kg	23 550	(-8.3)	27 059	(+14.9)	27 281	(+0.8)
		138 121	(-6.7)	141 558	(+2.5)	145 666	(+2.9)
		5.865		5.232		5.339	
總數 Total	千澳門元 10 ³ MOP	1 287 507	(+2.9)	1 254 304	(-2.6)	1 429 172	(+13.9)
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais Fuels imports % in total imports		6.7		6.2		6.5	

表二：按季度統計之燃料進口數量、價值及平均單位價

QUADRO 2 - IMPORTAÇÃO TRIMESTRAL DE COMBUSTÍVEIS EM QUANTIDADE, VALOR E VALOR MÉDIO UNITÁRIO

TABLE 2 - QUANTITY, VALUE AND AVERAGE UNIT VALUE FOR IMPORTS OF LIQUID AND GAS FUELS BY QUARTER

燃料分類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2003			
		第一季 1 ^o Trimestre 1 st Quarter	第二季 2 ^o Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3 ^o Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4 ^o Trimestre 4 th Quarter
1	2	3	4	5	6
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	9 351 (- 10.2) 42 067 (- 8.0) 4.499	11 926 (+ 18.5) 54 967 (+ 22.0) 4.609	12 352 (+ 4.7) 55 747 (+ 7.3) 4.513	10 937 (+ 1.1) 52 089 (+ 8.8) 4.763
火水 Querosene Kerosene					
- 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	33 841 (+ 38.0) 59 151 (+ 88.6) 1.748	21 026 (- 26.1) 33 706 (- 19.8) 1.603	31 539 (+ 8.3) 53 125 (+ 25.9) 1.684	45 515 (+ 13.3) 80 770 (+ 18.3) 1.775
- 普通 (燈用) Comum (iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	3 786 (- 21.0) 8 493 (+ 0.8) 2.243	4 509 (+ 157.9) 8 510 (+ 89.6) 1.888	2 061 (+ 9.0) 5 154 (+ 14.3) 2.500	4 786 (- 1.7) 10 199 (+ 5.5) 2.131
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	29 980 (+ 14.1) 77 878 (+ 13.2) 2.598	27 585 (+ 30.4) 66 752 (+ 26.4) 2.420	51 288 (+ 44.9) 112 092 (+ 26.5) 2.186	40 395 (+ 26.4) 95 339 (+ 24.4) 2.360
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公升 MOP/litro MOP/litre	58 882 (- 6.1) 90 117 (+ 36.9) 1.530	100 038 (+ 7.5) 153 286 (+ 31.0) 1.532	85 438 (- 18.3) 127 232 (- 11.5) 1.489	66 967 (- 2.2) 96 832 (- 0.9) 1.446
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公噸 ton tonne 同期變動 VH (%) 千澳門元 10 ³ MOP 同期變動 VH (%) 澳門元/公斤 MOP/kg	7 477 (- 10.0) 40 107 (- 7.9) 5.364	7 592 (+ 44.8) 39 750 (+ 43.1) 5.236	4 385 (- 25.7) 23 443 (- 25.5) 5.346	7 827 (+ 3.0) 42 365 (+ 9.3) 5.413

表三：按來源地及目的地統計之燃料進口及出口量

QUARDO 3 - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS, POR PROCEDÊNCIA E DESTINO

TABLE 3 - IMPORTS AND EXPORTS OF FUELS BY COUNTRY OF ORIGIN AND DESTINATION

燃料分類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	進口 Importação Imports						出口 Exportação Exports						淨進口量 Importação liquida Net imports	
		總數 Total		來源地 Por procedência Country of provenance				總數 Total		目的地 Por destino Country of destination					
				香港 Hong Kong Hong Kong		中國大陸 China Continental Mainland China				中國大陸 China Continental Mainland China		其他 Outros Others			
				2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	43 087 (+4.8)	44 566 (+3.4)	43 087 (+15.7)	40 656 (-5.6)	- ..	3 909 ..	- -	- -	- -	- -	- -	- -	43 087 (+4.8)	44 566 (+3.4)
火水 Querosene Kerosene															
- 航空用 Aviação Aviation	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	122 274 (+12.7)	131 920 (+7.9)	26 660 (+141.4)	30 619 (+14.9)	95 614 (-1.8)	101 301 (+5.9)	# #	# #	# #	# #	# #	# #	# #	# #
- 普通 (燈用) Comum (iluminação) Common (for illumination)	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	13 299 (+2.6)	15 142 (+13.9)	7 567 (+10.0)	9 411 (+24.4)	5 732 (-5.8)	5 731 (o)	- -	- -	- -	- -	- -	- -	13 299 (+2.6)	15 142 (+13.9)
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	114 750 (-9.8)	149 248 (+30.1)	38 428 (-22.5)	39 756 (+3.5)	76 322 (-1.8)	109 492 (+43.5)	- ..	- -	- ..	- -	- -	- -	114 750 (-9.8)	149 248 (+30.1)
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 同期變動 VH (%)	328 710 (+2.4)	311 324 (-5.3)	106 796 (-18.0)	111 604 (+4.5)	221 913 (+16.3)	199 720 (-10.0)	- -	- -	- -	- -	- -	- -	328 710 (+2.4)	311 324 (-5.3)
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公噸 ton tonne 同期變動 VH (%)	27 059 (+14.9)	27 281 (+0.8)	18 686 (+12.6)	17 014 (-8.9)	8 373 (+20.4)	10 268 (+22.6)	- -	- -	- -	- -	- -	- -	27 059 (+14.9)	27 281 (+0.8)

表四：各類燃料貯藏庫之容量及期末庫存量

QUADRO 4 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS FINAIS DE COMBUSTÍVEIS

TABLE 4 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF YEAR

燃料分類 Combustíveis Fuels	量度單位 Unidade de medida Unit	2001		2002		2003	
		貯藏容量 Capacidade de armazenagem	期末庫存 Existências finais	貯藏容量 Capacidade de armazenagem	期末庫存 Existências finais	貯藏容量 Capacidade de armazenagem	期末庫存 Existências finais
		Storage capacity	Final stock	Storage capacity	Final stock	Storage capacity	Final stock
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº dias Days off-take	5 600	1 716 (30.6) ((12))	5 400	2 366 (43.8) ((16))	5 400	2 066 (38.3) ((13))
普通火水 (燈用火水) Querosene Comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº dias Days off-take	2 060	936 (45.4) ((16))	1 860	987 (53.1) ((17))	1 860	2 719 (146.2) ((58))
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº dias Days off-take	50 019	27 050 (54.1) ((56))	54 019	16 229 (30.0) ((39))	67 519	9 463 (14.0) ((17))
重油 Fuelóleo Fuel oil	千公升 10 ³ l 百分率 % 日數 Nº dias Days off-take	79 187	18 086 (22.8) ((26))	73 787	17 878 (24.2) ((24))	60 287	20 510 (34.0) ((29))
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)	公噸 ton tonne 百分率 % 日數 Nº dias Days off-take	3 100	1 208 (39.0) ((10))	3 100	2 064 (66.6) ((14))	3 100	1 379 (44.5) ((9))

註： - 在單括號內之數字代表期末庫存量與貯藏容量之百分比

Notas: Os números entre parênteses simples representam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem

Notes: Figures in round brackets denote percentage tank utilization of storage capacity

- 期末庫存量出現負數或超過庫存容量是分別由於參考期內賬目上所記錄的銷售量大於貯藏量，或由於進口量與貯藏量之和大於庫存容量所致
As existências finais apresentam valores inferiores e superiores em relação à capacidade de armazenagem uma vez que o volume de vendas contabilizado é superior ao volume de armazenagem ou a soma dos volumes de importação e de armazenagem é superior à capacidade de armazenagem

The final stocks show negative or higher than storage capacity values when the recorded sale volume exceeds the storage volume or the sum of imports and storage volume exceeds storage capacity, respectively

- 在雙括號內之數字代表若每日消耗量在正常情況下，庫存量可維持之提取日數

Os números entre parênteses duplos equivalem ao número de dias de reserva de stock com um consumo diário normal (i.e. o número de dias de reserva assumindo que o consumo diário é normal)

Figures in double round brackets are days off-take in stock under normal daily consumption

期末庫存 Existências no fim do ano

Final stock

可提取日數 = ----- X 下月之日數

Nº de dias de reserva

下月之燃料銷售及自用量

Nº de dias do mês seguinte

"Days off-take"

Vendas e consumo próprio durante o mês seguinte

No. of days in next month

Sales and self consumption of next month

- 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈

Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação

Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons

表五：燃料平均市場價格

QUADRO 5 - PREÇOS MÉDIOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS

TABLE 5 - AVERAGE SELLING PRICES OF FUELS

澳門元
MOP

燃料分類 Combustíveis <i>Fuels</i>	單位 Unidade <i>Unit</i>	2001	2002	2003
1	2	3	4	5
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo <i>Gasoline (Unleaded Petrol)</i>	公升 l	6.53	6.71	7.23
普通火水(燈用火水) Querosene Comum (Querosene para iluminação) <i>Common kerosene (Kerosene for illumination)</i>	十八公升 18 l	83.40	83.40	94.75
工業用輕柴油 Gasóleo para uso industrial <i>Industrial light diesel</i>	十八公升 18 l	94.10	95.45	104.00
	二百公升 200 l	1 030.00	1 045.00	1 140.00
漁業用輕柴油 Gasóleo para uso na pesca <i>Marine diesel</i>	十八公升 18 l	90.00	91.35	..
	二百公升 200 l	1 013.00	1 028.00	1 123.00
車用輕柴油 Gasóleo para automóvel <i>Auto diesel</i>	公升 l	4.84	5.07	5.35
重油 Fuelóleo <i>Fuel oil</i>	二百公升 200 l	753.00	768.00	878.00
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) <i>Liquefied Petroleum Gas (LPG)</i>	公斤 kg	9.67	9.39	9.99
	立方米 m ³	~	22.11	22.82

註： - 上述數字是每年的四季季末平均市場價格

Nota: Os valores indicados correspondem à média dos preços de vendas no final de quatro trimestres

Note: The values are averages of prices as at the end of the four quarters each year

- 基於保密原因，航空用火水之銷售價格不作公佈

Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação

Information concerning aviation kerosene is suppressed for confidentiality reasons

表六：季末燃料市場價格

QUADRO 6 - PREÇOS DE VENDA DE COMBUSTÍVEIS, NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 6 - SELLING PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

澳門元
MOP

燃料分類 Combustíveis Items	單位 Unidade Unit	2003			
		第一季 1 ^o Trimestre 1 st Quarter	第二季 2 ^o Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3 ^o Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4 ^o Trimestre 4 th Quarter
1	2	3	4	5	6
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Gasoline (Unleaded Petrol)	公升 l	7.34	7.01	7.29	7.29
普通火水(燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene (Kerosene for illumination)	十八公升 18 l	93.40	93.40	96.10	96.10
工業用輕柴油 Gasóleo para uso industrial Industrial light diesel	十八公升 18 l	104.00	102.20	104.90	104.90
	二百公升 200 l	1 140.00	1 120.00	1 150.00	1 150.00
漁業用輕柴油 Gasóleo para uso na pesca Marine diesel	十八公升 18 l	95.40	95.40	..	..
	二百公升 200 l	1 123.00	1 103.00	1 133.00	1 133.00
車用輕柴油 Gasóleo para automóvel Auto diesel	公升 l	5.54	5.29	5.29	5.29
重油 Fuelóleo Fuel oil	二百公升 200 l	863.00	863.00	893.00	893.00
石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	公斤 kg	9.99	9.99	9.99	9.99
	立方米 m ³	21.60	23.22 ^f	23.22	23.22

註： - 基於保密原因，航空用火水之銷售價格不作公佈

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação

Note: Information concerning aviation kerosene is suppressed for confidentiality reasons

表七：固體燃料進口數量及價值統計

QUADRO 7 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS SÓLIDOS EM QUANTIDADE E VALOR

TABLE 7 - QUANTITY AND VALUE OF SOLID FUELS IMPORTS

固體燃料 Combustíveis sólidos <i>Solid fuels</i>	量度單位 Unidade de medida <i>Unit</i>	2001	2002	2003
1	2	3	4	5
總數 Total	公噸 ton tonne	1 391	1 900	2 833
	同期變動 VH (%)	(+ 30.6)	(+ 36.6)	(+ 49.1)
	千澳門元 10 ³ MOP	1 526	1 812	2 790
	同期變動 VH (%)	(+ 3.1)	(+ 18.7)	(+ 54.0)
焦炭 Coques Coal	公噸 ton tonne	-	-	-
	同期變動 VH (%)	-	-	-
	千澳門元 10 ³ MOP	-	-	-
	澳門元/公斤 MOP/kg	-	-	-
傳統能源 Combustíveis tradicionais <i>Traditional fuels</i>				
- 柴及樹枝 Lenha em toros, achas, ramos ou feixes Fuel wood	公噸 ton tonne	360	944	1 462
	同期變動 VH (%)	-	(+ 162.2)	(+ 54.9)
	千澳門元 10 ³ MOP	183	526	939
	澳門元/公斤 MOP/kg	0.508	0.557	0.642
- 植物煤炭 Carvão vegetal Charcoal	公噸 ton tonne	1 031	956	1 371
	同期變動 VH (%)	(- 3.2)	(- 7.3)	(+ 43.4)
	千澳門元 10 ³ MOP	1 343	1 286	1 851
	澳門元/公斤 MOP/kg	1.303	1.345	1.350

表八：電能 - 電力生產、進口及消耗量

QUADRO 8 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

TABLE 8 - ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Rubricas Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2001		2002		2003 ^a	
			同期變動 VH (%)		同期變動 VH (%)		同期變動 VH (%)
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1 510.4	2.2	1 611.4	6.7	1 719.2	6.7
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and loss	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	69.3	-0.1	68.6	-1.0	78.0	13.7
3 - 淨產電量 (= 1 - 2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1 441.1	2.3	1 542.8	7.1	1 641.2	6.4
4 - 進口 Importações Imports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	193.3	-0.7	193.6	0.2	179.8	-7.2
5 - 出口 Exportações Exports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.1	o	0.1	o	1.0	900.0
6 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	56.2	3.1	59.3	5.5	59.5	0.3
7 - 總供應量 (= 3 + 4 - 5 + 6) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1 690.5	2.0	1 795.7	6.2	1 879.5	4.7
8 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	88.5	4.6	107.8	21.8	108.0	0.2
9 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	3.0	11.1	3.1	3.3	17.1	9.6 ^b
10 - 淨供應量 (= 7 - 8 - 9) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1 599.0	1.8	1 684.8	5.4	1 754.4	4.1
11 - 出售電量 Vendas Sales							
- 數量 (= 10 - 12) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1 593.7	1.9	1 679.3	5.4	1 748.7	4.1
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	1 742.6	1.0	1 796.3	3.1	1 951.6	8.7
12 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	5.3	-5.4	5.5	3.8	5.7	3.6
13 - 發電量 Potência instalada Maximum installed generating capacity	兆瓦 mW	351.6	-	396.6	12.8	488.8	23.3
14 - 發電機使用率 Porcentagem de utilização da potência instalada Installed generating capacity utilization percentage	百分率 %	49.0		46.4		40.2	

註：a 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído

Note: From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

b 為與二零零三年作同期比較二零零二年的相關數值已作出調整。

Para efeitos de comparação de período homólogo com o ano 2003, esta variação foi calculada de acordo com dados ajustados de 2002

Relevant figures of 2002 have been adjusted to compare with the corresponding period of 2003.

發電機使用率

Porcentagem de utilização da potência instalada

Installed generating capacity utilization percentage

總產電量 (10³千瓦小時)Produção bruta (10³kwh)Gross production (10³ kwh)= $\frac{\text{總產電量 (10}^3\text{千瓦小時)}}{\text{發電量 (兆瓦) X 365 (6) 日 X 24 小時}} \times 100\%$

Potência instalada (mW) X 365(6) dias X 24 horas

Total installed generation capacity (mW) x 365(6) days x 24 hours

表九：電能 - 各季度之電力生產、進口及消耗量

QUADRO 9 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO, POR TRIMESTRE

TABLE 9 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Rubricas Items	量度單位 Unidade de medida Unit	2003			
		第一季	第二季	第三季	第四季
		1º Trimestre 1 st Quarter	2º Trimestre 2 nd Quarter	3º Trimestre 3 rd Quarter	4º Trimestre 4 th Quarter
1	2	3	4	5	6
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	343.4	447.2	527.2	401.5
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and loss	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	18.7 ^r	20.7	20.8	17.8
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida Net production	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	324.6 ^r	426.5	506.4	383.7
4 - 進口 Importações Imports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	15.2	59.3	79.3	26.0
5 - 出口 Exportações Exports	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	0.3	0.1	0.1	0.5
6 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	13.9	14.8	15.1	15.8
7 - 總供應量(= 3 + 4 - 5 + 6) Disponibilidades brutas Gross available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	353.3 ^r	500.6	600.7	424.9
8 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	25.3 ^r	21.3	41.0	20.4
9 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	4.4 ^r	4.2 ^r	4.2	4.3
10 - 淨供應量(= 7 - 8 - 9) Disponibilidades líquidas Net available supply	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	323.7 ^r	475.1 ^r	555.5	400.2
11 - 出售電量 Vendas Sales					
- 數量(= 10 - 12) Quantidade Quantity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	322.7	473.5	553.5	399.1
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 10 ⁶ MOP	358.8	528.9 ^r	615.8	448.1
12 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh	1.0	1.6	2.0	1.1

註：由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值

Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído

Note: From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

表十：二零零三年能源平衡表 (I)
QUADRO 10 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 2003
TABLE 10 - ENERGY BALANCE I - 2003

項目 Rubricas Items			燃料分類 Combustíveis Fuels	焦炭 Coques Coke	汽油 Gasolina Gasoline	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	電力 Electricidade Electricity	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels
				公噸 (ton) tonne	千公升 (10 ³ l)	千公升 (10 ³ l)	千公升 (10 ³ l)	千公升 (10 ³ l)	公噸 (ton) tonne	百萬千瓦小時 (10 ⁶ kwh)	公噸 (ton) tonne
1				2	3	4	5	6	7	8	9
1 - 進口	Importação	Imports		-	44 566	147 062	149 248	311 324	27 281	180	2 833
2 - 出口	Exportação	Exports		-	-	#	-	-	-	1	-
3 - 庫存變動	Variação de existências (Ef-Ei)	Change in stocks		-	- 301	#	-6 766	2 632	- 685	-	-
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption		-	44 867	10 717 ^c	156 014	308 692	27 966	239 ^a	2 833
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy		..	..	..	-61 200	-295 538	..	1 719	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector		..	..	..	..	..	..	78	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses		..	..	..	..	..	..	108	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation		..	156	46 ^c	500	139	- 88	..	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption		-	44 711	10 671 ^c	94 314	13 015	28 055	1 771	2 833
10 - 工業	Indústria	Industry		-	-	340	3 564	8 054	183	167	567 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction		-	-	-	7 757	-	-	17	-
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation		-	44 673 ^d	#	64 305 ^d	-	-	61	-
12.1 - 陸路	Terrestres	Land		-	44 673	-	23 398	-	-	3	-
12.2 - 水路	Marítimos	Sea		-	-	-	40 907	-	-	23	-
12.3 - 空路	Aéreos	Air		-	-	#	-	-	-	35	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels		-	-	9 461	16 995	4 794	12 640	526	2 266 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors		-	38	198	1 693	167	590	549	-
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing		-	-	-	324	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços	Services		-	38	198	1 369	167	554	513	-
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b		-	-	-	-	-	36	36	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption		-	-	672	-	-	14 637	453	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / Include local purchases

b 不包括電力公司的消耗量 / Está excluído o consumo da CEM / Exclude consumption by CEM

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol filling stations

e 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值 / A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído / From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included

Ef - 期末庫存 / Existências finais / Final stock

Ei - 期初庫存 / Existências iniciais / Initial stock

表十一：二零零三年能源平衡表 (II)
QUADRO 11 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 2003
TABLE 11 - ENERGY BALANCE II - 2003

太焦耳
Terajoules
Terajoules

項目 Rubricas Items	燃料分類 Combustíveis Fuels		焦炭 Coques Coke	汽油 Gasolina Gasoline	火水 Querosene Kerosene	輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel	重油 Fuelóleo Fuel oil	石油氣 Gás de Petróleo Liquefeito (GPL) Liquefied Petroleum Gas (LPG)	電力 Electricidade Electricity	商業能源 Energia comercial Commercial energy (= 2 +...+ 8)	傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels	能源總數 Energia Total Total energy (= 9 + 10)
			2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1 - 進口	Importação	Imports	-	1 450	5 147	5 518	12 277	1 243	647	26 282	58	26 340
2 - 出口	Exportação	Exports	-	-	#	-	-	-	4	4 ^c	-	4 ^c
3 - 庫存變動	Variação de existências (Ef-Ei)	Change in stocks	-	- 10	#	- 250	104	- 31	-	- 187 ^c	-	- 187 ^c
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	Gross internal consumption	-	1 460	376 ^c	5 768	12 173	1 274	857 ^a	21 908 ^c	58	21 966 ^c
5 - 能源轉化	Transformação de energia	Transformation of energy	..	..	..	-2 263	-11 654	..	6 189	-7 728	..	-7 728
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	Internal consumption of the energy sector	..	..	..	..	..	..	281	281	..	281
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..	..	389	389	..	389
8 - 統計差異	Desvio estatístico	Statistical deviation	..	5	2 ^c	18	5	- 4	..	26 ^c	..	26 ^c
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	Total final consumption	..	1 455	374 ^c	3 488	514	1 278	6 377	13 486 ^c	58	13 544 ^c
10 - 工業	Indústria	Industry	-	-	12	132	318	8	600	1 070	12 ^x	1 082 ^x
11 - 建築業	Construção	Construction	-	-	-	287	-	-	61	348	-	348
12 - 交通運輸	Transportes	Transportation	-	1 454 ^d	#	2 378 ^d	-	-	218	4 050	-	4 050
12.1 - 陸路	Terrestres	Land	-	1 454	-	865	-	-	10	2 329	-	2 329
12.2 - 水路	Marítimos	Sea	-	-	-	1 513	-	-	82	1 595	-	1 595
12.3 - 空路	Aéreos	Air	-	-	#	-	-	-	127	127	-	127
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	Commerce, restaurants and hotels	-	-	331	628	189	576	1 893	3 617	46 ^x	3 663 ^x
14 - 其他行業	Outros sectores	Other sectors	-	1	7	63	7	27	1 975	2 080	-	2 080
14.1 - 漁業	Pescas	Fishing	-	-	-	12	-	-	-	12	-	12
14.2 - 服務業	Serviços	Services	-	1	7	51	7	25	1 845	1 936	-	1 936
14.3 - 電力及用水 ^b	Electricidade e água ^b	Electricity and water ^b	-	-	-	-	-	2	130	132	-	132
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	Domestic consumption	-	-	24	-	-	667	1 630	2 321	-	2 321

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / *Include local purchases*
b 不包括電力公司的消耗量 / Está excluído o consumo da CEM / *Exclude consumption by CEM*
c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / *Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons*
d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / *Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol filling stations*
e 由二零零三年開始，包括自產自用場所的電力數值 / A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído / *From 2003, amount of electricity produced for self consumption is included*
Ef - 期末庫存 / Existências finais / *Final stock*
Ei - 期初庫存 / Existências iniciais / *Initial stock*

表十二：能源轉化

QUADRO 12 - TRANSFORMAÇÃO DE ENERGIA
TABLE 12 - TRANSFORMATION OF ENERGY

太焦耳
Terajoules
Terajoules

燃料分類 Combustíveis <i>Fuels</i>	2001	2002	2003
1	2	3	4
商業能源 Energia comercial <i>Commercial energy</i>	-6 749	-7 533	-7 728
輕柴油 Gasóleo <i>Gas oil and diesel</i>	- 302	- 845	-2 263
重油 Fuelóleo <i>Fuel oil</i>	-11 885	-12 489	-11 654
電力 Electricidade <i>Electricity</i>	5 438 r	5 801	6 189

資料來源：澳門電力有限公司

Fonte : CEM
Source : CEM